

Time codes (every sentence) Format: hh:mm:ss	Kurdish Transcription	English Translation
00:00	[English]	We are glad to have Badran Jia Kurd, deputy co-chair of the Autonomous Administration of North and East Syria, or AANES. Join us today. As USCIRF has reported for several years now, the Autonomous Administration has fostered an environment of religious freedom and ethno-religious pluralism that is unique in both the Syrian context and across the region. Badran welcome.
00:23	Sipas dikim ez ji bo va kedê we û hewildana we û xebatê we li ser herêma me.	Thank you for your work and your efforts in our region.
00:30	Em gelekî kêfxweş in û em sipasiya we dikin.	I am very happy and I appreciate you.
00:34	[English]	To begin, could you describe the Autonomous Administration's vision from religious freedom and mutual respect among different religions and ethnic communities in north and east Syria? How does this vision stand in contrast both to the Assad's regime's use of sectarianism and to the future of [Inaudible] and other segments of Syrian opposition?
00:52	Rastî...	In fact,
00:57	destpêka çêbûna Rêveberiya Xweser li herêmên me yên bakur û rojhilatê Sûriyê	at the beginning of the establishment of the Autonomous Administration [of] North and East Syria,
01:05	ji boy xwe mebdea parastina ol û baweriyên esas girt.	we considered protection of religion and belief as our foundation.
01:14	Ji boy ku her kesek di baweriyê xwe da azad be,	In order for everyone to be free in their beliefs and ideas,
01:21	vê derbarê da gelek îcraatên Rêveberiya Xweser hebûn.	the Autonomous Administration adopted many measures.
01:27	Her wiha bi vî rengî di peymanê civakî da Rêveberiya Xweser bi hinek madeyên esasî tekîd kir li ser baweriyê şexis	Similarly, in terms of a social contract, the Autonomous Administration, with some basic provisions, emphasized the freedom of personal belief.
01:41	û weke dîtir hemû grûpên etnîkî, grûpên olî, çandî	In addition, all ethnic, religious, and cultural groups
01:47	dikanin baweriyê xwe yê olî biparêzin bi rêka tenzîm û sazîyên xwe.	can maintain their religious beliefs through their organization and centers.
01:55	Car dî Rêveberiya Xweser mebdêya jiyana hevbeş,	Meanwhile, the Autonomous Administration considered the origin and source of coexistence,
02:02	yanî jê ra dibêjin Teayîş Mişterek, ew esas girt û li ser vîna xwe ava kir.	or "common coexistence," as its basis and shaped its structure accordingly.
02:09	Ku bi rêka vî mebdêyê ku hîşt ku rê vekir ku hemû pêkhatî,	In this way, it provided the grounds for all sections of society,

02:17	hemû ol û bawerî, hemû çand bi aştîyane li geh hevdu û vêk ra jîyan bikin.	all religions and beliefs, as well as all cultures, to live in peace and harmony with each other.
02:23	Ji ber ku herêmên bakurê rojhilatê Sûriyê nemûzeceke biçûk e ji Sûriyê teva.	Because the north and east region of Syria is a small example of all of Syria.
02:31	Lewra di bakurê rojhilatê Sûriyê, gelek ol, misilman, êzidî, mesîhî, elewî, şîşan,	In the north and east of Syria, there are followers of many religions and sects, from Muslims to Yazidis, Christians, Alawites, Chechens,
02:43	gelek grûpên bawerî û seqafî û etnîkî yên cuda cuda hene.	and many distinct religious, cultural, and ethnic groups.
02:48	Lewra Rêveberiya Xweser bi hişmendiya xwe, bi fikr û bawerîya xwe	With its mindset, thoughts, and beliefs, the Autonomous Administration
02:56	Dikarî ku ji boy va olana û va grûpana hemû bibe sîstîmek ku hemû bi hev ra bi aştî jîyan bikin.	could become a system for these religions and groups to live all together peacefully.
03:03	Tu carî Rêveberiya Xweser ferq û cudahî nexiste navberê kesan,	The Autonomous Administration has never made a distinction among individuals;
03:12	ji ber olê wî, ji ber bawerîya wî, ku ya ev misilman e, ya ev xirîstîyan e, ya ev êzidî ye,	because of a person's religion, because of his/her beliefs, whether he/she is a Muslim, a Christian, or a Yazidi,
03:21	û divê mumeziyatên herî kesî ev be ya ew be.	and it has never said there should be a difference between this or that.
03:25	Tu ferq û cudatî nexiste navberê wan da.	It made no distinction among them.
03:30	Biçûk mezin, ew grûp divê hebûna xwe biparêzin, rengê xwe biparêzin.	Whether they are small or large, these groups must maintain their identity, and they must maintain their characteristics.
03:35	Ji ber vê, rêveberiyê deriyê xwe vekir û got ku pêwîst e hemû ol, hemû bawerî	Therefore, the Autonomous Administration opened its doors and declared that it is necessary for all religions and beliefs
03:44	di nava rêveberî û saziyên rêveberiyê da ciyê xwe bigirin.	to be included in the Autonomous Administration and its affiliated organizations.
03:48	Niha bêyî ku tu grûp û tu ol bêne iqsakirin û li derva bêne hîştin,	Now, without leaving a group or religion outside of the Autonomous Administration,
03:55	niha hemû temsîla wan di hemû meclîs û hemû desteyên rêveberî û sazî û dezgehên da cî digirin bi şikleke wekhev, bê ku ferq û cudatî hebe.	all of them are now equally represented in all affiliated assemblies, groups, and organizations without any distinction among them.
04:09	Meselen bûroya, ofîsa ên karûbarên ola heye, serokê wê misilman e, cîgirê wê yekî Xirîstîyan e, cîgirê wê yê dîtir yek êzidî ye.	For example, there is an Office of Religious Affairs, which is headed by a Muslim, its deputy head is a Christian, and its other deputy head is a Yazidi.
04:19	Bi vî şeklî di hemû saziyên rêveberiya xweser da cî digirin, bi şikleke adî.	Therefore, they are normally placed in all Autonomous Administration organizations.
04:25	Weke ku her kes dizane, 2015 şûn va me gellek herêm ji rêxistina tundrew a DAIŞê rizgar kir:	As everyone knows, since 2015 onwards, we liberated many areas from the extremist organization of ISIS:
04:37	Minbic, Tebqa, Reqa, dêrazor	Manbij, Tabqa, Raqqa, Deir ez-Zor.

04:42	û li pey rizgarkirinê, mubaşereten, li wê derê meclîsên medenî yên herêmî çêbûn, ji xelkê herêmê.	And after the liberation, indigenous civil councils were formed in these areas.
04:55	Bi vî awayî di wan herêman da weke ku êdî rê û mecal vebû ji boy ku her kes baweriya xwe biparêze.	Therefore, in these areas, the grounds were provided for each person to be able to maintain his/her own beliefs and ideas.
05:13	êdî mecal vebû ku her kes ji dest tundrewiya DAIŞê reviyayî,	There was an opportunity for citizens escaping from the ISIS,
05:20	weke xirîstiyên, êzîdî, şîşan, kurd, yên ku ji dest DAIŞê reviyabûn,	like the Christians, Yazidis, Chechens, Kurds, etc., who had escaped from the ISIS.
05:26	piştî rizgarkirinê gelek kes vegeyriyan û ji nû va êdî bîr û baweriya xwe di herêma xwe ya eslî da meşandin	After the liberation, many people returned and pursued their beliefs in their main areas,
05:37	û her wiha bû furseteke girîng ji wan herêman da,	and an important opportunity was created for these areas.
05:45	mesahetêke baş çêbû ji boy ku saziyên medenî, saziyên jin, yên hiqûqî kar û xebatên xwe bikin.	Desirable conditions were created for popular and civil organizations, women's communities, and legal communities to do their jobs.
05:56	weke ku êdî hişmediyeke tesamuha dînî û azadiya ol û baweriyê bi şekleke baş pêş ket di wan herêma da.	A mentality of religious tolerance and freedom of religion or belief developed appropriately in these areas.
06:10	Rast e ku hatineke girîng di wan herêmên rizgarkirî da çê bû, lê feqet her tiştê tamam nebû.	It is true that there was an important comeback in the liberated areas, but it did not end there.
06:18	Yanî hîna kar û xebatên me dewam dikin, li tevahî bakur û rojhilatê Sûriyê,	That is, our activities are still going on in all areas of northern and eastern Syria,
06:24	di herêmên Rêveberiya Xweser da,	in areas under the Autonomous Administration,
06:26	da ku em bikanin mebdê û pîvanên esasî yên ku em pê bawer ji boy azadiya ola û baweriyên,	so that we can deepen and develop further the basic materials and criteria that we believe in for the freedom of religion or belief,
06:35	em vîna gav bi gav dixwazin kûr bikin di nav civaka xwe da pêş va bibin.	and deepen and develop these values step by step within our community.
06:43	Bi rastî ji ber ku grûpên tundrew weke DAIŞ, heta grûpê îslamî yên ku niha di bin opozîsiyon da têne naskirin	In fact, because extremist groups such as ISIS, and even Islamist groups that are now known as the Syrian Opposition, and
06:53	û çî rijîma Sûriyê dibi,	also the Syrian regime,
06:57	ev siyasetên li ser civaka Sûriyê pêş xistin	developed policies in Syrian society
07:03	û hîştin di nav civaka Sûriyê da nakokiyên mezhebî û olî û irqî pirr kûr çê bibin bi salan e,	and paved the way for very deep religious and ethnic differences.
07:10	bibe nexweşiyek ku pirr bi şikleke xerab hişmeniya civaka me bandor bike û bibe sedemê gelek pirsgirêkan di nava xwe da jiyên bike.	For many years it has become a kind of disease that very badly affects the mentality of our society and creates many problems in society.
07:22	[English]	We've already talked a little about US foreign policy, but how does that, US foreign policy, toward Syria generally and north and east specifically, impact the lives of religious

		and ethnic minorities under the Autonomous Administration and its ability to carry out stated commitments to religious freedom?
07:41	Bi rastî ...siyaseta Amerîka di herêmê da bi bandor û tesîr e.	In fact, U.S. policy is influential in the region.
07:50	ji boy vêna eger planeke wan wazih û birêkûpêk hebi, em bawer in wê ji boy xelkê herêmê bibi piştgiyariyeke mezin.	Therefore, if [the United States] has a clear and organized plan, we believe that it will bring great support to the people of the region.
08:07	ya dîtir, di herêma me da ev têkoşîna ku li dijî terorê hate kirin, ew grûpên tundrew hatin binxistin,	On the other hand, the war happened against terrorism in our region in which the extremist groups were defeated.
08:17	bi piştgiyariya Amerîka û hevalbendên me yê tehalufê (itilaf) çê bûn. Ev cihê rêz û teqdîrê ye tebîî.	This was with the support of the United States and our allies in the (international) coalition. Naturally, this is something that should be appreciated.
08:28	Û her wiha hebûna Koalîsiyonê û hêzên amerîkî û berpîrsên amerîkî di hindir herêmê da tebîî girîng e	In addition, the presence of the coalition and American forces and officials inside the region is definitely important
08:39	û coş û moralekê didi ku aramiyek hebi, istiqrarek hebi,	and there is hope for security and stability.
08:49	bi vî awayî carek din em dibêjin, em bi hêvî ne	Therefore, we would like to state again that we hope for
08:56	hebûna berdewam a tehaluf û hêzên amerîkî ji boy jiyana hevbeş girîng e.	the continued presence of the coalition and American forces, [which] is important for coexistence.
09:07	heyânî çareseriyekê siyasî çê bibe, girîng e hebûna wana di hindir herêmê da.	Their presence inside the region is essential until a political solution is found.
09:16	ji boy vê jî divê di çarçêva va siyaseta ku çawa jiyaneke hevbeş, parastina hemû çandan û olan tev bigere,	Therefore, it must act within the framework of this policy of coexistence, the preservation of all cultures and religions,
09:28	em dibêjin bandor û tesîreke wê girîng heye di vê derbarê da.	and we declare that it has an important impact in this regard.
09:33	Em dibînin nêrîna me û rêveberiya Amerîka di va mijara,	We say our views, and those of the U.S. administration on this issue, that
09:39	hemû netew, hemû çand, hemû ol û bawerî bi hev ra jiyankirin,	all nations, all cultures and all religions and beliefs should coexist.
09:44	nêrînê me weke hev e û em her du alî jî piştgirî didin vê fikrê û vê projê,	Our views are the same, and both sides support this idea and project.
09:52	ji bo wê jî em dibêjin	That's why we say,
09:56	furseta serkeftina vê projê bi piştgiyariya Rêveberiya Amerîka wê deha zêde bibi.	the success of this project will increase dozens of times with the support of the U.S. administration.
10:03	[English]	Thank you so much Badran for sharing your perspective today on behalf of the Autonomous Administration in north and east Syria. We really appreciate your joining us.
10:10	Gelek sipas. Sipas dikim.	Thank you very much. Thank you.

10:12	Em kêfxweş bûn car dî di gel we.	We were very delighted to be with you again.
10:15	Îşalla em ji nêzik da hevdu li vê derê bibînin.	God willing, we will meet closely here.